

# 17、18世紀中法是怎樣對望交流的？

## ——專訪故宮博物院研究館員、「紫禁城與凡爾賽宮」中方策展人郭福祥

中新社北京5月5日電 今年是中法建交60週年，也是中法文化旅遊年。正在故宮博物院舉辦的「紫禁城與凡爾賽宮——17、18世紀的中法交往」展覽，薈萃故宮博物院、凡爾賽宮以及其他收藏機構的約200件文物精品，鏡鑒中法宮廷交流史。

作為該展的中方策展人，故宮博物院研究館員郭福祥近日接受中新社「東西問」專訪，詳述這一時期中法交流的獨特之處。

現將訪談實錄摘要如下：  
中新社記者：請您介紹一下此次展覽概況。

郭福祥：展覽的源起可追溯至2014年，當時正值中法建交50週年，凡爾賽宮舉辦了一場名為「中國在凡爾賽——18世紀的藝術與外交」的展覽，展現法國貴族和官僚階層對中國藝術品的癡迷，中國藝術對法國藝術創作的影響。這個展覽在法國產生了很好的社會效果，凡爾賽宮希望把這個展覽推到中國來。後因種種原因，該展數次延遲。

今年恰逢中法建交60週年，也是中法文化旅遊年，是辦展的好時機。正如此次展覽的名字，紫禁城和凡爾賽宮本身就是各自文化的標籤，也是這次的策展思路。

展覽聚焦17、18世紀中法兩國宮廷間的交往，以及在科學、外交、貿易、文化和藝術等領域廣泛交流的歷史，以全新視角審視兩國間一個多世紀的文化交流與互鑒盛況。參展文物種類多樣，共同呈現中法雙方，為達成相互理解和文化交流，所付出的努力和取得的成果。

中新社記者：展覽為何聚焦17、18世紀的中法交往，這段時期兩國交往有何鮮明特點？

郭福祥：和同時代中國與其他歐洲國家相比，17、18世紀的中法關係呈現獨特之處。中法之間沒有互派正式的國家使團，但兩國交往從一開始就是在宮廷和政府高層的高度關注和直接參與下進行，科學和藝術的

交流成為這一時期交往的主旋律。

1655年，荷蘭人約翰·尼霍夫遊歷中國，記錄和繪製從廣東至北京之所見所聞，1665年在歐洲出版成書，介紹17世紀中國的地理、文化、建築等情況，成為西方人直觀瞭解中國的重要材料。書中描繪的建于永樂年間的南京琉璃塔，給西方人留下深刻印象，成為中國建築的重要象徵。後來，路易十四下令在凡爾賽宮建造了特裡亞農瓷宮，這座具有寶塔式屋頂和青花瓷裝飾的奇妙建築，受到了琉璃塔建築風格的影響。

隨著中西瓷器貿易、科學研究活動的興盛，服務清宮的法國傳教士成為兩國溝通交往的重要紐帶。

康熙時期，一些法國傳教士幫助康熙皇帝學習西洋科學，進獻從歐洲帶來的科學儀器。根據法國傳教士張誠（Jean Francois Gerbillon）的記述，康熙皇帝在出巡途中曾用半圓儀測量太陽的子午高度。來自法國的科學知識，助推起中國宮廷科學探索的一個高潮。這也很好解釋了，為什麼在清宮現存康熙時期天文、數學儀器中，來自法國的儀器特別多。

中法宮廷的交往在法國路易十五和路易十六時代，也就是中國雍正和乾隆時期得以延續，在相關領域有所擴大。這一時期法國禮品在種類上有明顯變化，各種彰顯法國宮廷製作技藝水平的工藝品和生活用品增多，包括中國題材掛毯、鑲在玻璃和木框中的肖像、賽弗爾皇家瓷器廠瓷器、望遠鏡、顯微鏡、圖畫集、藝術書籍等。後來的資訊表明，甚至在瓷板上，賽弗爾皇家瓷器廠的藝術家燒製出了乾隆畫像，第一件作品即由國王路易十六收藏。

中新社記者：17、18世紀的中法交往中有怎樣的具體瞬間，讓您感受到兩國在對望交流？

郭福祥：在第二次派遣傳教士團時，路易十四給康熙皇帝寫了一封信，他在信中

「我們最親愛的好朋友」來稱呼對方，並寫道，「得知陛下您求賢若渴……因此數年前我們決定派遣我們的臣民，六位博學的耶穌會數學家，為陛下帶來所有最新奇的科學知識……」雖然由于種種原因，這封珍貴的信件並沒有送到康熙手裡，但這次我們把它放在了展覽的最開頭。應該說，這封未曾抵達的書信中藏著中法間的歷史凝望。

1688年，路易十四派遣的六位「國王的數學家」，有五位到達北京，其中張誠和白晉（Joachim Bouvet）二人留在宮廷。白晉等人入宮後，與康熙皇帝相處融洽，他們以第一視角記錄了許多與康熙皇帝相處的經歷：「他急于向我們請教一些他已經做過的一些習題，或向我們提出一些新的問題。」「這樣忙碌的皇帝竟對各種科學如此勤奮好學，對藝術如此醉心。」

1697年，白晉作為康熙皇帝派出的欽差回到巴黎，向路易十四轉達了康熙皇帝招募人才的願望和來自紫禁城的禮物。再次前往中國時，禮物中多了一幅路易十四的畫像。康熙皇帝對著這幅肖像畫凝視良久，白晉寫道，「皇帝目不轉睛地注視著」這幅色彩自然鮮艷的肖像。我想，文明對話的光芒，一定在凝視的那一刻閃耀著。

中新社記者：此次展覽中，您印象深刻的展品有哪些？

郭福祥：禮品是這一時期中法科學和藝術交流的重要載體，這次籌展中我們有很多具體的新發現。

例如展覽中的銅鍍金殼開光人物像懷錶。我們第一次關注到這塊懷錶是在2004年，它在眾多清代皇帝私人把玩的物件中並不起眼，但仔細端詳會發現許多有趣信息。

銅鍍金錶殼背面中央以鬱金香花圍出一圓形開光，開光內是一幅浮雕男子肖像，打開表殼，機芯內擺輪保護罩雕刻了一條栩栩如生的中國龍。我們不禁好奇這隻懷錶的作者是誰？為什麼會有龍的圖騰？表殼背後的

肖像是誰？我們深入研究，逐漸拼湊出背後的故事：這塊懷錶上裝飾著藍色珐琅和金色百合花圖案，是典型的法國王室標誌。表上的拉丁文字經翻譯，揭曉了這塊表的製作者身份——法國宮廷御用鐘錶匠伊薩克·蒂雷（Isaac Thuret）。

于是一切就說通了，我們斷定這是法國路易十四國王送給康熙皇帝的禮物，而且法方在設計懷錶圖案時，對中國文化進行了深入研究，採用的是中國式五爪行龍而非常見的西方龍形象，足見法國王室對法中友誼的用心與重視。這次與凡爾賽宮合作時，我們向法方專家求證懷錶上肖像的身份，得知正是路易十四本人。當真相浮出水面時，我的心情可以用心潮澎湃來形容。中法那段時間的往來歷史，終於從模糊的文字敘述，變成真切清晰的畫面。東西方的兩位帝王在這塊懷錶上相遇，相互凝望，見證了中法宮廷往來和文化交流歷史上一段值得回味和紀念的時光，也讓這件藏品格外珍貴。

中新社記者：展覽開幕已有一段時間，其社會反響如何？

郭福祥：展覽開幕後引起社會廣泛關注。不少觀眾說這是一個有故事的展覽，認同其中「萬里之遙，不以為遠；文明之光，相互映照」的說法。通過一系列的文物展示，觀眾對於17、18世紀中法宮廷交流的廣度和深度有了更直觀的瞭解、更豐滿的認知。不少觀眾對我說，過去不太瞭解這一階段的中法交往史，看完展覽之後有一種很新鮮的感受，即在那個歷史階段中法之間是「奔赴」的狀態，兩國宮廷相互學習、相互尊重，增進文明交流互鑒。中法作為絲綢之路東西兩端兩個具有世界影響力的國家，雖遠隔千山萬水，歷史上卻進行過持續不斷的理解對方的嘗試和文化交流的實踐，彼此間的吸引、相互間的興趣，一直深藏於歷史記憶中，令人回味無窮，成就了一段世界文明發展史上交流互鑒的佳話。

# 致敬，那些節日堅守崗位的勞動身影

新華社記者姜琳

「五一」假期，萬家燈火，離不開各行各業的勞動者、奉獻者、守護者。

他們是奔走在大街小巷的快遞員，他們是堅守重點工程項目的建設者，他們是用勞動雙手擦亮城市的環衛工人，他們是奮戰搶險一線的消防官兵……正是這些平凡的身影，托起了城市鄉村的正常運轉，為流動中國注入堅實溫暖的力量。

廣州白雲機場，南航裝卸服務中心班組長侯華偉和同事一起，為CZ3523航班裝卸

行李。「這個『五一』比前幾年都忙。5日大家集中返程，客座率更高，這趟航班有140多件托運行李。」侯華偉一邊指揮一邊說。

身處狹小而悶熱的飛機貨艙，幾分鐘就會滿頭大汗，侯華偉和同事們的衣服也是干了濕、濕了干。

為最大程度減少旅客等待時間，「五一」假期南航的裝卸員在多個航班間「補位串班」，作業量雖增加不少，但有力保障了航班運行效率。

高速公路，5日也迎來出行返程高峰。為確保高速服務區及景點周邊充電樁高效運行、更好滿足新能源汽車充電需求，國網徐州供電公司營銷部專職人員劉鎮和同事，整個假期都堅守在保供一線。

「我們通過智能監控系統，在後台實時查看充電樁忙閒狀態。發現有排隊等待充電的情況，就會利用無人機『喊話』，引導新能源車主前往附近的移動充電車，或到馬路對面的服務區進行充電。」劉鎮告訴記者。

崗位雖平凡，職責不平凡。凌晨三點，杭州市環境集團的「90後」小伙朱國棟，就駕駛著清運車開始忙碌起來。從上城區丁蘭街道到天子嶺垃圾處理場之間，清運易腐垃圾400多桶、重約16噸——這樣的工作，「五一」假期他每天要往返三趟。

「再髒再累，看到整潔的街道、市民遊客舒心的笑容，心裡就挺自豪。特別是今年獲得全國五一勞動獎章，這不僅是對我個人的巨大鼓勵，也是對環衛行業的高度認可。」朱國棟說。

為做好假期杭州奧體中心體育場、西湖景區等周邊環衛工作，杭州市增設多處移動公廁，同時加大保潔力度，每天有2萬餘名環衛工人奔波在一線。

西藏拉薩堆龍德慶區的順豐快遞中轉場裡，堆放著數千件大大小小的包裹。西藏順豐速運有限公司運作組組長、2023年全國五一勞動獎章獲得者次仁措姆，正對著電腦麻利地錄入快遞信息。

「這幾天包裹量明顯增長，我們每個人身兼數職，從早上八點干到凌晨一兩點都忙不過來。但只要想到那曲的蟲草和犛牛肉、日喀則的土豆製品等通過快遞網點銷往全國各地甚至海外，就覺得很開心、很有成就感。」次仁措姆告訴記者。

在一個個遠離鬧市的重點工程項目上，廣大建設者則用奮鬥詮釋勞動精神，用擔當書寫別樣精彩。

鏟灰、抹灰、砌磚、敲實……北京東南高速公路智慧物流港的工地上，中建三局北京公司的砌築工紀慶生手握灰刀、上下翻飛，動作一氣呵成，面前的磚牆交錯排列、壘疊起來，已砌到十餘米高。

於Diliman Doctors Hospital，享壽八十有七高齡，現設靈停柩於Sanctuary 213號靈堂。擇訂於五月九日(下星期四)上午十時火化於聖國殯儀館。

本總會聞耗，經已派員慰唁其家屬，勉其節哀順變，並爰訂五月六日(星期一)晚上七時在其靈前舉行獻花祭禮。敬請本總會全體執行委員屆時務希出席參加祭禮，以表哀思而盡會誼。

### 鄭文展逝世

計順市和記訊：僑商鄭文展先生(晉江市深滬鎮南春社區)亦即鄭美珍令胞弟，鄭文偉，文庭，文約令胞兄。不幸於二〇二四年五月五日上午八時壽終正寢。享壽七十有五高齡。哲人其萎，軫悼同深。現設靈於計順市亞蘭禮香大街聖國殯儀館(SANCTUARIUM 301-GUMAMELA)靈堂，擇訂於五月九日(星期四)下午六時出殯茶毗於聖國聖樂堂。

### 蔡懷強丁母憂

菲律賓培元中學校校友會訊：本會蔡執行副理事長懷強學長令先慈，蔡府許秀美太夫人，不幸於五月二日上午十時四十分，壽終正寢。享壽八十有八高齡。極宿埋輝，哀情良深。現設靈於計順市亞蘭禮香大街聖國殯儀館二樓(Sanctuary-213---orchid)靈堂，擇訂於五月九日(星期四)上午十時出殯，茶毗於聖國殯儀館聖樂堂。

本會聞耗，屆時將派員前往慰唁其家屬，勉其節哀順變，並襄助飾終事宜。

### 陳德育捐金井聯鄉總會

菲律賓晉江市金井鎮聯鄉總會、商會訊：本會陳宣傳主任德育鄉賢，亦即陳德慶賢昆玉令堂堂，(金井鎮溜江鄉)陳府陳許惠嫗老太夫人，不幸於二零二四年四月十七日、農曆三月初九日，於家鄉本宅壽終內寢，享壽八十有九高齡，寶婺星沉，軫悼同深。

娥老太夫人，寬厚仁慈，善良賢淑，溫和謙讓，梓裏共仰，懿德猶存。

德育鄉賢，熱愛本會，守制期間不忘公益，特獻捐菲幣二萬元作本會福利金用途，仁風義舉，殊堪欽式，特藉報端，予以表揚，並申謝忱。

### 蔡懷強丁母憂

菲律賓中正學校校友總會訊：本總會諮詢委員蔡懷強校友令堂蔡府許秀美太夫人不幸於二〇二四年五月二日(星期四)上午十時四十分逝世

# 訃告

<p><b>李旺</b> (漳州市鄉城區) 逝世於五月三日 現設靈於計順市亞蘭禮香大街聖國殯儀館(SANCTUARIUM 202-CHRYSANTHEMUM)靈堂 出殯於五月七日上午七時</p>	<p><b>蔡章澤</b> (晉江市金井鎮坑獅村) 逝世於五月二日 現設靈於計順市亞蘭禮香大街聖國殯儀館208號靈堂(SANCTUARIUM 208-CARNATION) 擇訂五月六日(星期一)下午六時出殯</p>
<p><b>施向群</b> (晉江市龍湖鎮英厝頭十三施) 逝世於四月廿九日 現設靈於計順市亞蘭禮香大街聖國殯儀館SANCTUARIUM 211-LILY OF THE VALLEY靈堂 出殯於五月六日下午一時</p>	<p><b>蔡許秀美</b> (石獅紫湖) 逝世於五月二日 現停柩於計順市亞蘭禮香大街聖國殯儀館(SANCTUARIUM 213-MAGNOLIA)靈堂 出殯於五月九日上午十時</p>
<p><b>盧高麗賢</b> (石獅市永寧鎮沙美村) 逝世於四月廿九日 現設靈於計順市亞蘭禮香大街聖國殯儀館SANCTUARIUM 210-TULIP靈堂 出殯於五月六日上午十時</p>	<p><b>陳蔡美玉</b>(晉江深滬南春) 逝世於五月三日 現停柩於計順市亞蘭禮香大街聖國殯儀館二樓209號靈堂(Sanctuary-209 Magnolia) 擇訂五月九日(星期四)下午四時出殯</p>
<p><b>李施玉華</b> (金門金沙鎮) 逝世於五月一日 現設靈於計順市亞蘭禮香大街示儀儀館新廈三樓十一號靈堂 爰訂五月八日(星期三)下午一時出殯</p>	<p><b>鄭文展</b> (晉江市深滬鎮南春社區) 逝世於五月五日 現設靈於計順市亞蘭禮香大街聖國殯儀館(SANCTUARIUM 301-GUMAMELA)靈堂 出殯於五月九日下午六時</p>

# 聞

顯妣四代大母李府施太夫人諡玉華(原籍金門金沙鎮三山里一鄰山西三號)於二〇二四年五月一日(歲次甲辰三月廿三日)壽終內寢，距生於一九四一年八月廿八日(歲次辛巳七月初六日)享壽八十有四齡，遺體於五月三日(歲次甲辰三月十一日)下午一時引發，安奉於計順市亞蘭禮香大街示儀儀館新廈三樓十一號靈堂，即日遵禮成殯，爰訂五月八日(星期三)下午一時引發，安奉於計順市普濟禪寺。哀此訃

# 訃告

不孝長男天偉  
次男天良  
三男天利  
四男天順  
孫男挺意  
挺灝  
三媳陳美瑩  
四媳陳昭仁  
李府施玉華太夫人家屬泣啟  
(故僑商李國愛德配)  
二〇二四年五月六日